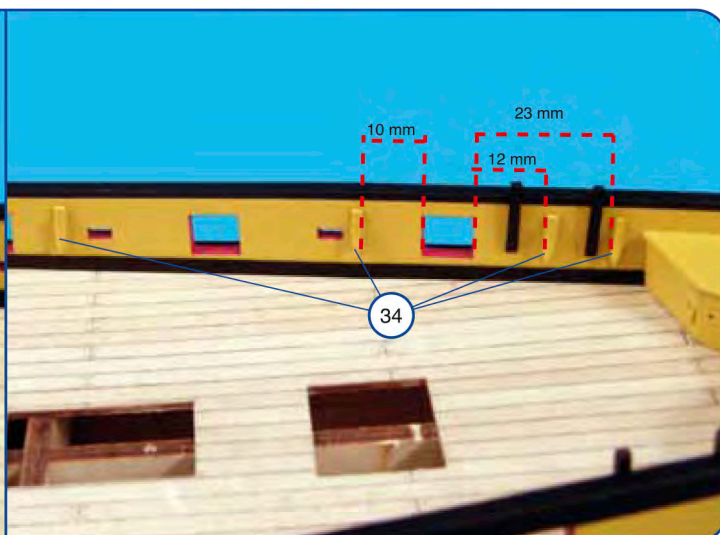
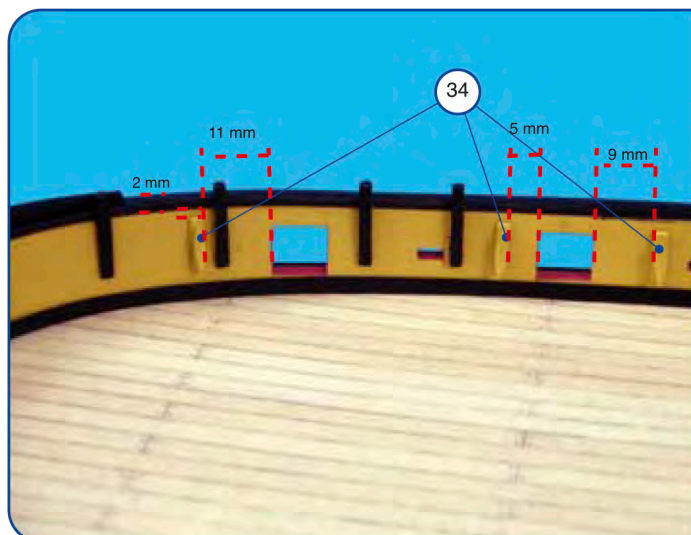
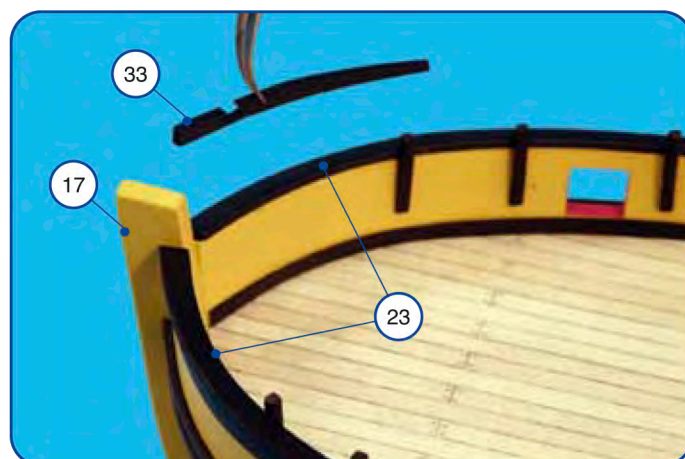
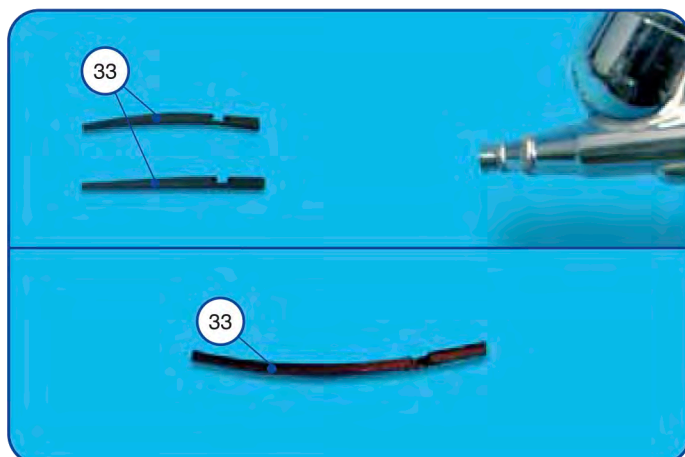
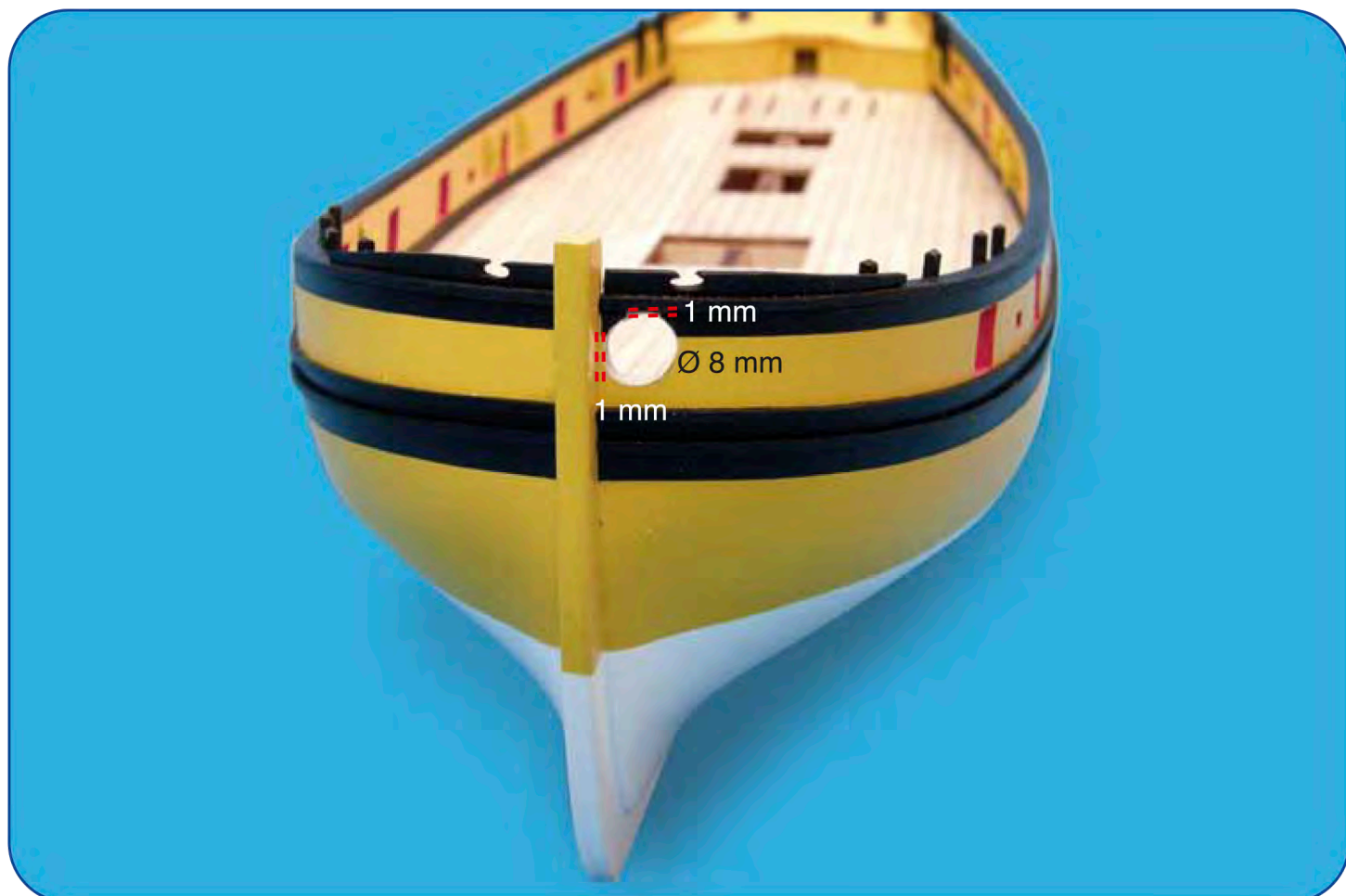
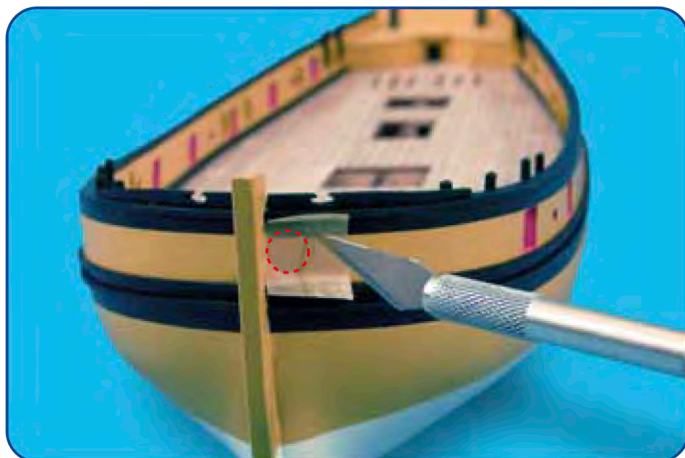


- Pintar de negro las piezas 33, doblarlas ligeramente y pegarlas sobre las piezas 23 junto a la pieza 17. Pintar de amarillo dieciséis piezas 34 y pegarlas en el interior de las amuras como muestran las fotos.
- Paint the parts 33 black, bend them slightly and glue them on to the parts 23 next to part 17. Paint sixteen parts 34 yellow and glue them to the inside of the bow as shown in the pictures.
- Peindre les pièces 33 en noir, en les pliant légèrement et les coller sur les pièces 23 avec la pièce 17. Peindre en jaune seize pièces 34 et les coller à l'intérieur des murailles comme le montrent les photos.
- Die Teile 33 schwarz streichen, leicht biegen und zusammen mit Teil 17 auf die Teile 23 kleben. Sechzehn Teile 34 gelb streichen und auf die Innenseite der Schanzkleider kleben, wie auf den Fotos zu sehen ist.
- Dipingere di nero i pezzi 33, piegarli leggermente e incollarli sui pezzi 23 accanto al pezzo 17. Dipingere di giallo sedici pezzi 34 e incollarli all'interno delle murate come indicato nelle fotografie.
- Pintar de preto as peças 33, dobrá las ligeiramente e colá las sobre as peças 23 junto à peça 17. Pintar de amarelo dezasseis peças 34 e colá las no interior das amuras como mostram as fotos.
- Stukken 33 zwart schilderen, ze lichtjes plooiën en ze vastlijmen op stukken 23, naast stuk 17. Zestien stukken 34 geel schilderen en deze aan de binnenkant van de boeg vastlijmen, zoals op de foto's is aangegeven.



- Trazar un círculo de $\varnothing$ 8 mm. sobre un trozo de cinta adhesiva. Pegar dicho trozo de cinta adhesiva sobre la amura, al lado de la pieza 17. Con la ayuda de un cutter, realizar el orificio. Retirar la cinta.
- Draw an 8 mm. $\varnothing$ circle on a piece of sticky tape. Stick the piece of sticky tape to the bow next to part 17. Make the hole with the aid of a cutter. Remove the tape.
- Tracer un cercle de $\varnothing$ 8 mm sur un morceau de ruban adhésif. Coller ce morceau de ruban adhésif sur la muraille, à côté de la pièce 17. À l'aide d'un cutter, percer l'orifice. Retirer le ruban.
- Einen Kreis mit $\varnothing$ 8 mm auf ein Klebeband zeichnen. Dieses Stück Klebeband auf das Schanzkleid neben Teil 17 kleben. Mithilfe eines Cutters das Loch machen. Klebeband entfernen.
- Tracciare un cerchio da 8 mm. di $\varnothing$ su un pezzo di nastro adesivo. Incollare questo pezzo di nastro adesivo sulla murata, accanto al pezzo 17. Servendosi di un cutter, praticare il foro. Rimuovere il nastro.
- Traçar um círculo de $\varnothing$ 8 mm sobre um pedaço de fita adesiva. Colar esse pedaço de fita adesiva sobre a amura, ao lado da peça 17. Com a ajuda de um X-ato, realizar o orificio. Retirar a fita.
- Een cirkel van 8 mm. doorsnede tekenen op een stuk plakband. Dit stuk plakband op de boeg plakken, naast stuk 17. Met behulp van een cutter de opening uitsnijden. De plakband verwijderen.



• Lijar todas las piezas que se usarán en esta sección. Pegar entre sí las piezas **A1** y **A2**. Unir dos piezas **30** de 19 mm. entre sí y pegarlas sobre la pieza **A**. Lijar el conjunto. Montar las piezas **B1**, **B2** y **B3** comprobando que las letras grabadas quedan en el interior. Pegar la pieza **B5** sobre el conjunto montado anteriormente. Pegar una pieza **B4** en cada lateral vertical de las ventanas de las piezas **B1**, **B2** y **B3**.

• Sand all the parts to be used in this section. Glue parts **A1** and **A2** together. Join two 19 mm. parts **30** together and glue them on to part **A**. Sand the assembly. Assemble parts **B1**, **B2** and **B3** ensuring that the engraved letters are on the inside. Glue part **B5** on to the previously mounted assembly. Glue a part **B4** on each vertical side of the Windows in parts **B1**, **B2** and **B3**.

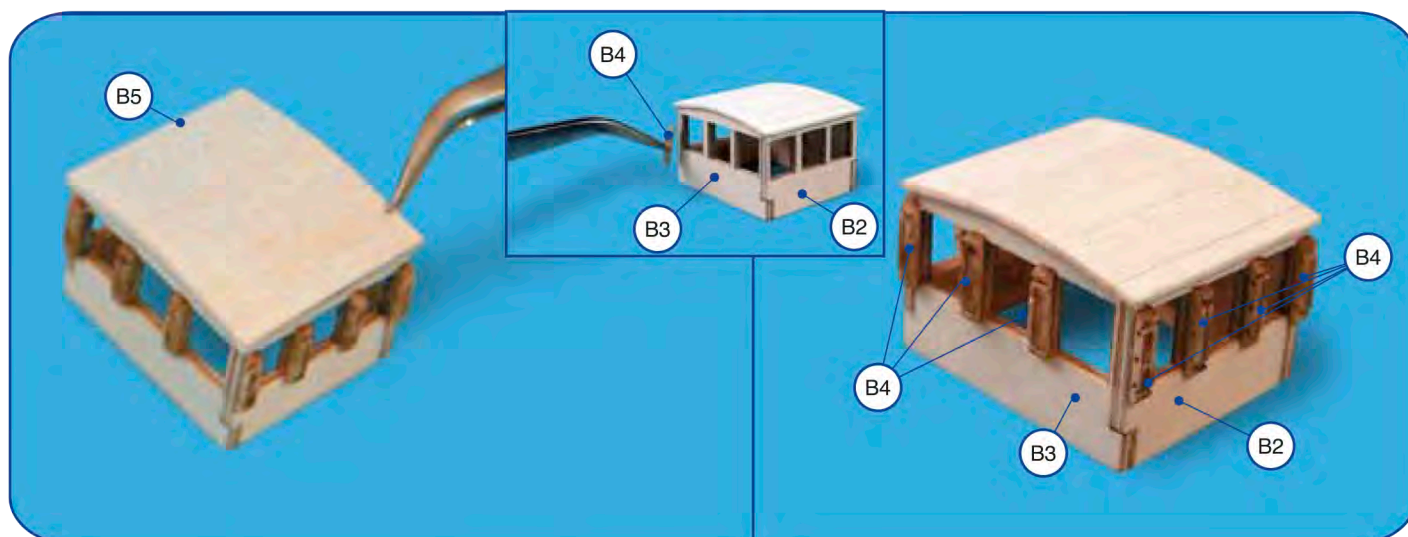
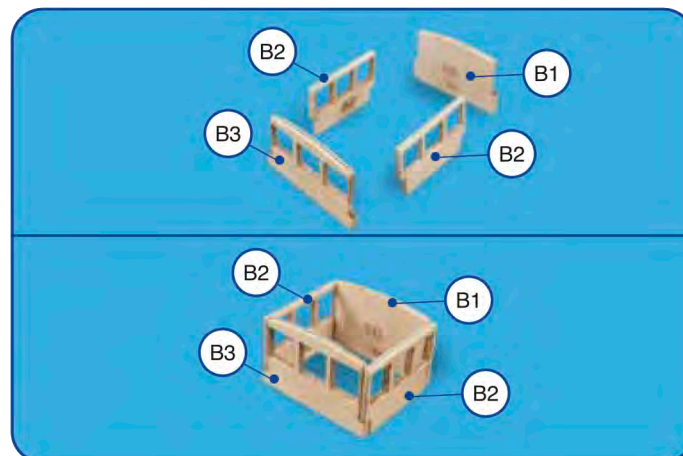
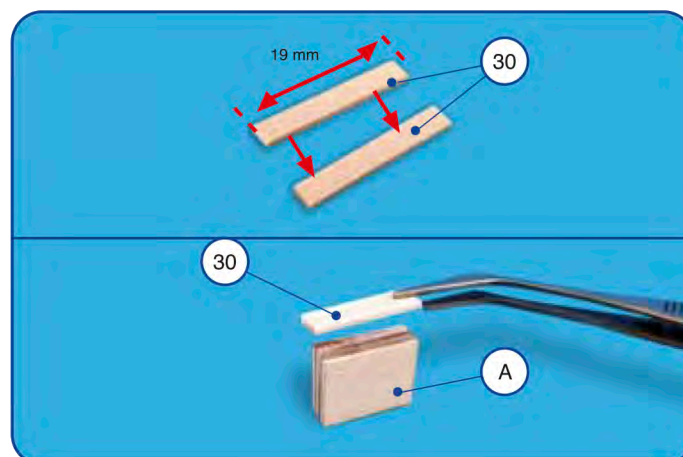
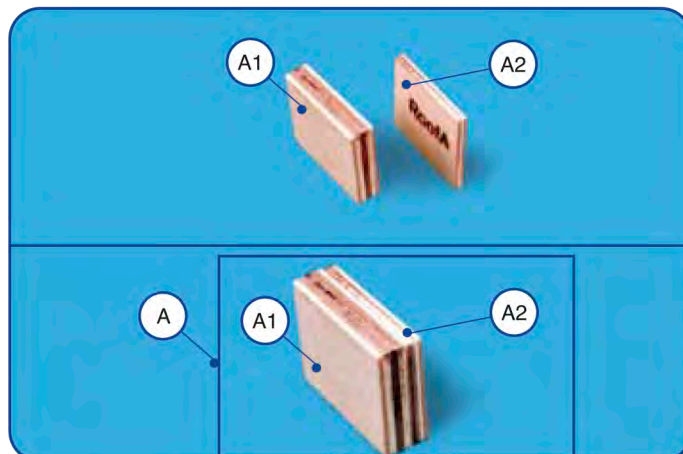
• Poncer toutes les pièces qui seront utilisées pour cette section. Coller entre elles les pièces **A1** et **A2**. Joindre deux pièces **30** de 19 mm entre elles et les coller sur la pièce **A**. Poncer l'ensemble. Monter les pièces **B1**, **B2** et **B3** en vérifiant que les lettres gravées sont à l'intérieur. Coller la pièce **B5** sur l'ensemble monté précédemment. Coller une pièce **B4** sur chaque côté vertical des fenêtres des pièces **B1**, **B2** et **B3**.

• Alle Teile schmirgeln, die für diesen Abschnitt verwendet werden. Teile **A1** und **A2** aneinander kleben. Zwei Teile **30** mit 19 mm Länge miteinander verbinden und auf Teil **A** kleben. Diesen Komplex abschmirgeln. Teile **B1**, **B2** und **B3** montieren und dabei darauf achten, dass die eingravierten Buchstaben im Inneren sind. Teil **B5** auf die zuvor montierte Einheit kleben. Ein Teil **B4** an jede senkrechte Fensterseite der Teile **B1**, **B2** und **B3** kleben.

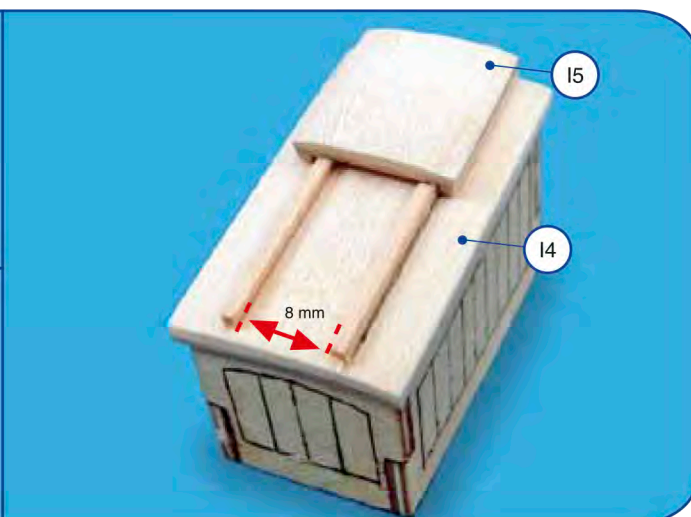
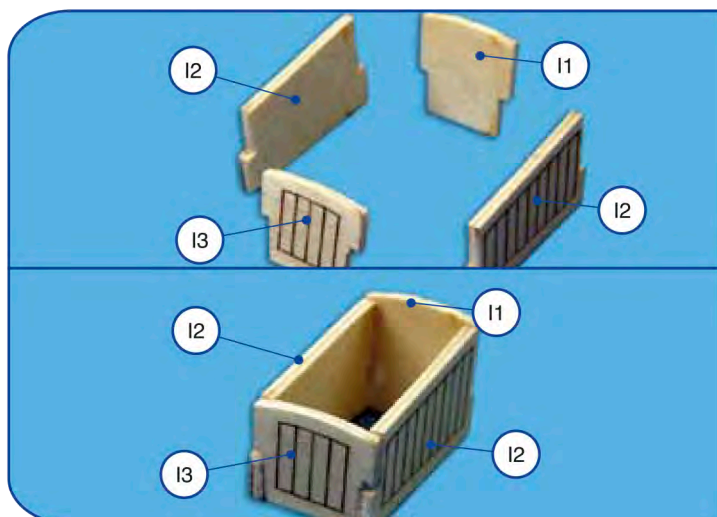
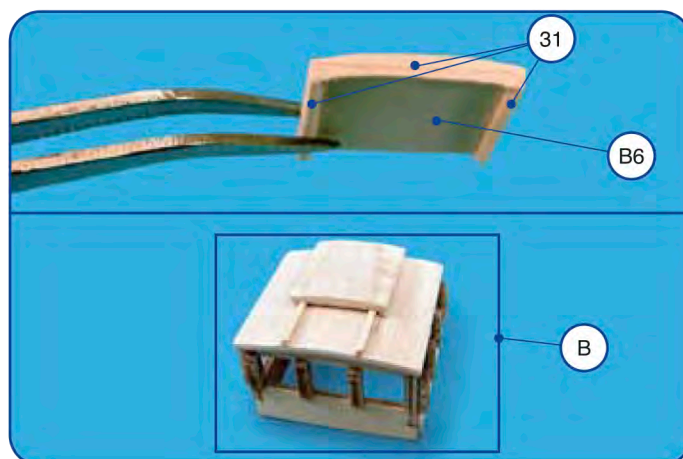
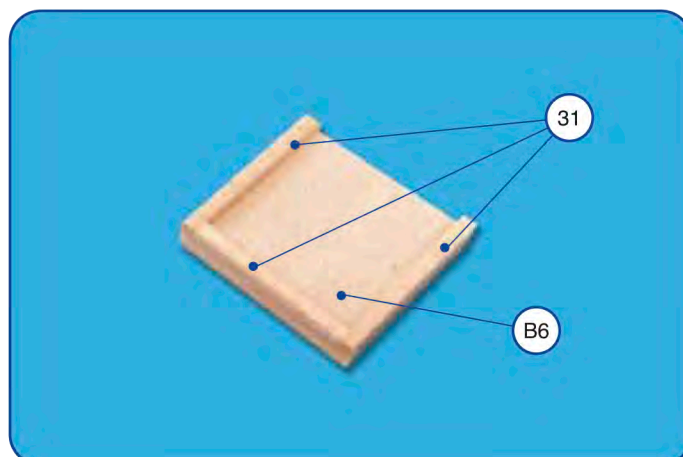
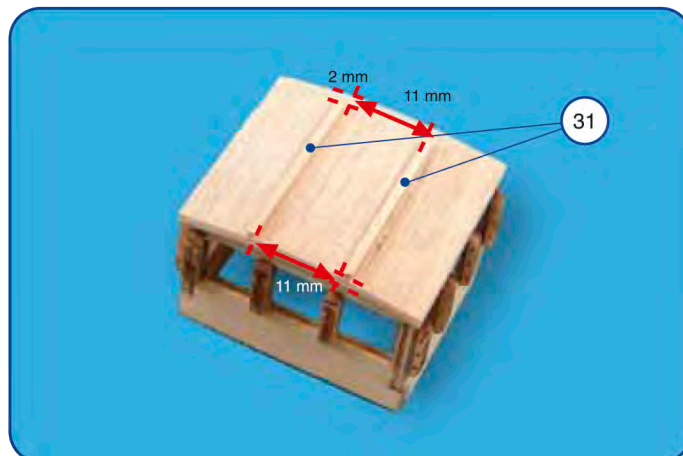
• Smerigliare tutti i pezzi da usare in questa sezione. Incollare tra di loro i pezzi **A1** e **A2**. Unire tra di loro due pezzi **30** da 19 mm. e incollarli sul pezzo **A**. Smerigliare l'insieme. Montare i pezzi **B1**, **B2** e **B3** verificando che le lettere incise restino all'interno. Incollare il pezzo **B5** sull'insieme montato in precedenza. Incollare un pezzo **B4** su ogni lato verticale delle finestre dei pezzi **B1**, **B2** e **B3**.

• Lixar todas as peças que se usarão nesta seção. Colar entre si as peças **A1** e **A2**. Unir duas peças **30** de 19 mm entre si e colá las sobre a peça **A**. Lixar o conjunto. Montar as peças **B1**, **B2** e **B3** comprovando que as letras gravadas ficam no interior. Colar a peça **B5** sobre o conjunto montado anteriormente. Colar uma peça **B4** em cada lateral vertical das janelas das peças **B1**, **B2** e **B3**.

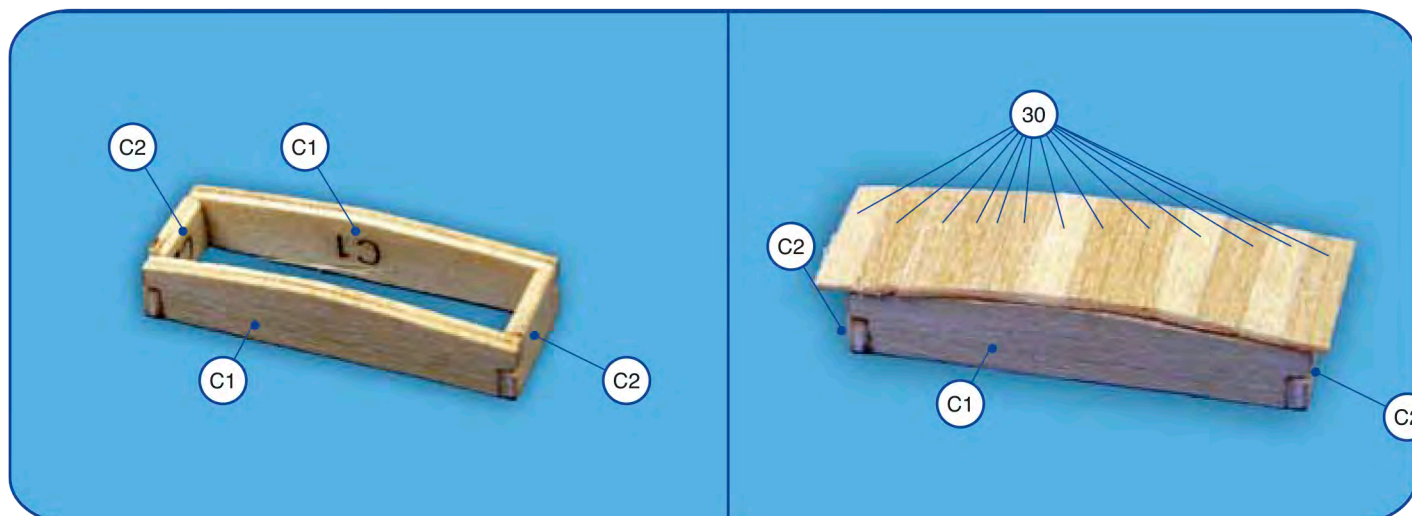
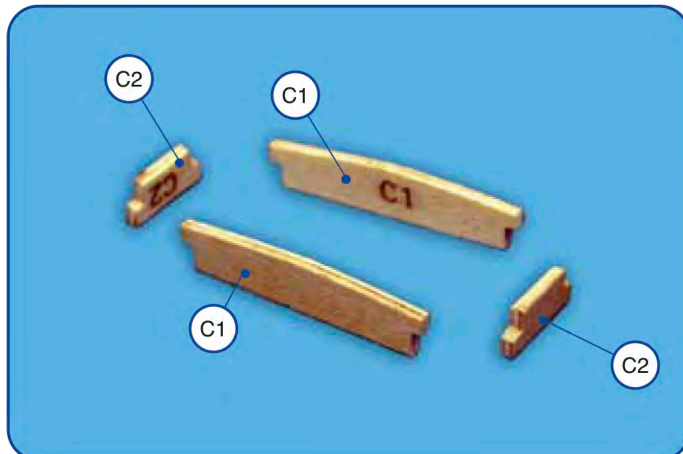
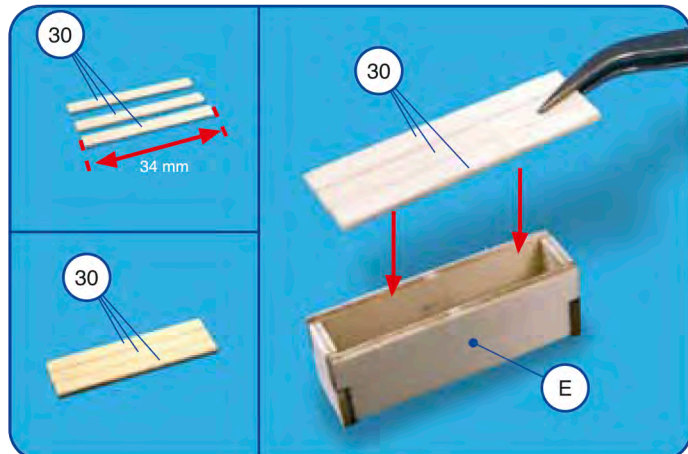
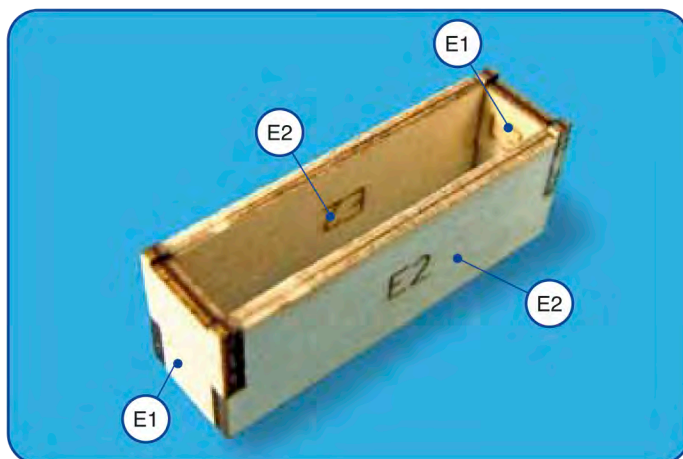
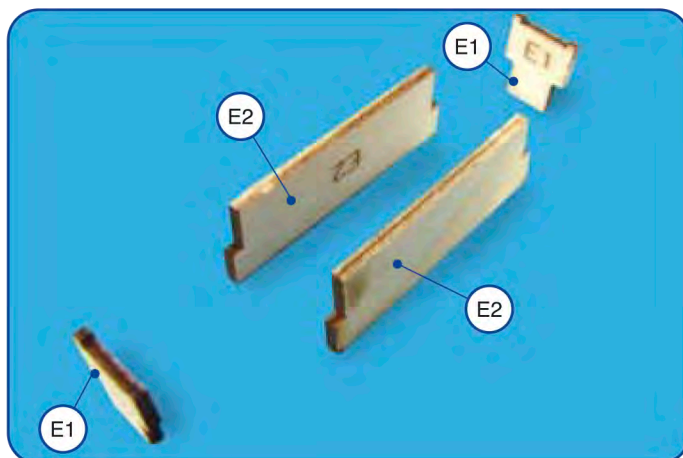
• Alle bij dit gedeelte te gebruiken stukken afschuren. Stukken **A1** en **A2** aan elkaar vastlijmen. Twee stukken **30** van 19 mm. aan elkaar passen en aan elkaar vastlijmen op stuk **A**. Het geheel afschuren. Stukken **B1**, **B2** en **B3** monteren en erop letten dat de gegraveerde letters langs de binnenkant zitten. Stuk **B5** op het eerder gemonteerde geheel vastlijmen. Een stuk **B4** vastlijmen op elk verticale zijstuk van de ramen van stukken **B1**, **B2** en **B3**.

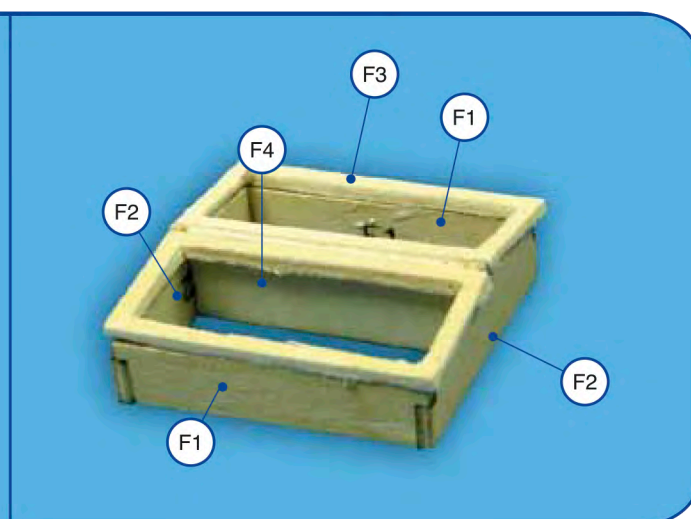
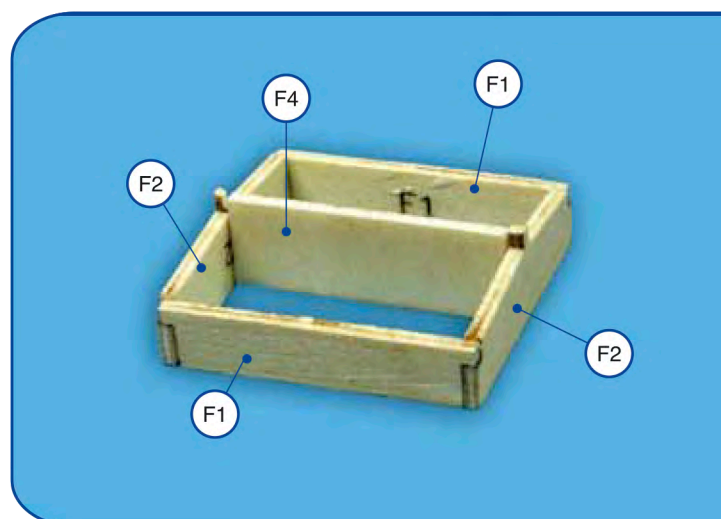
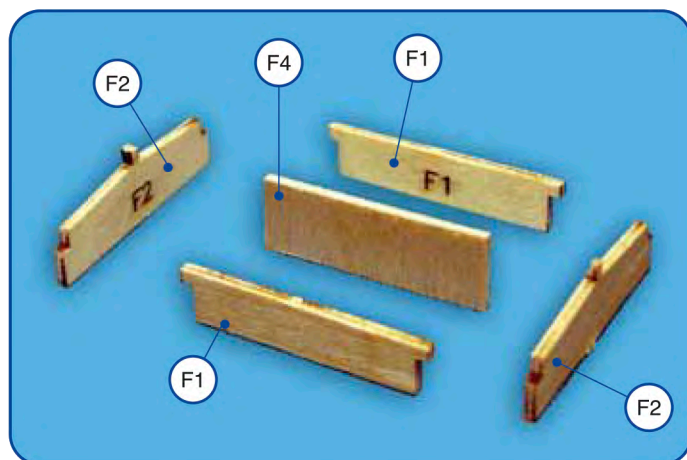
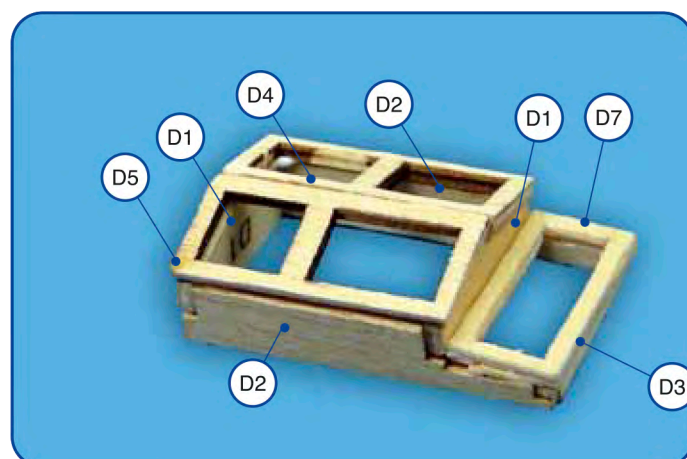
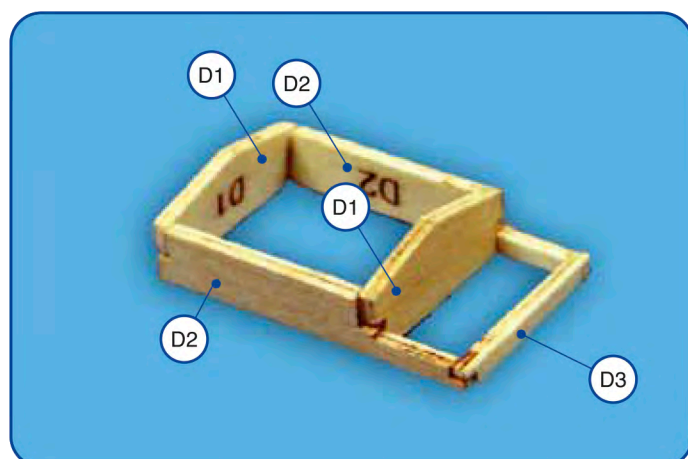
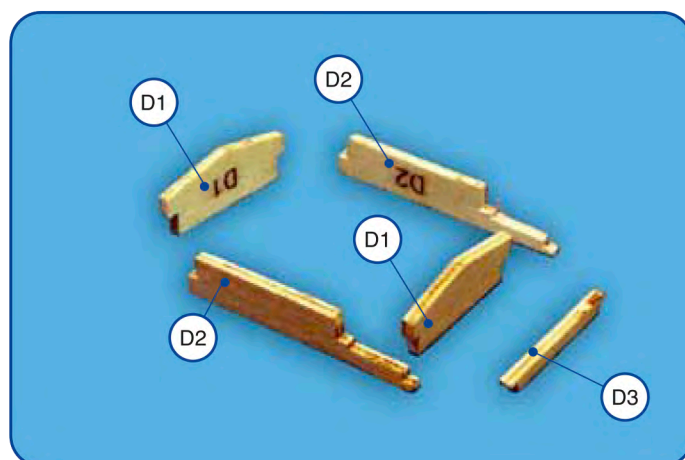


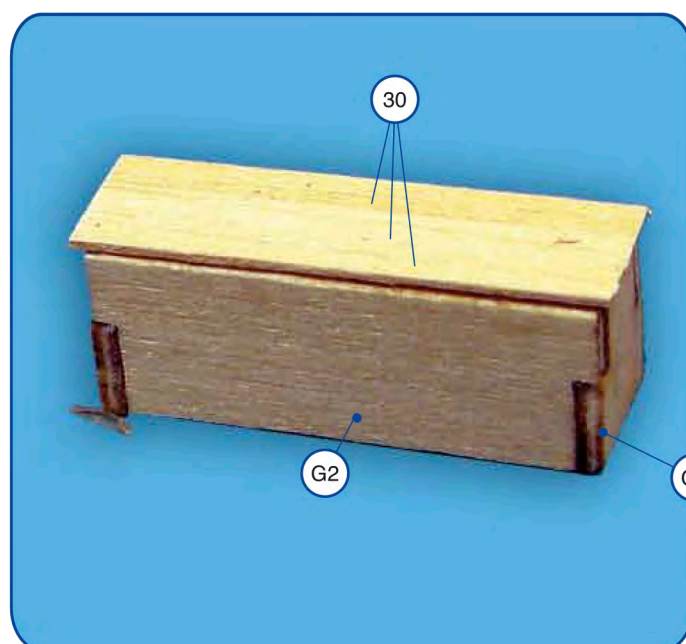
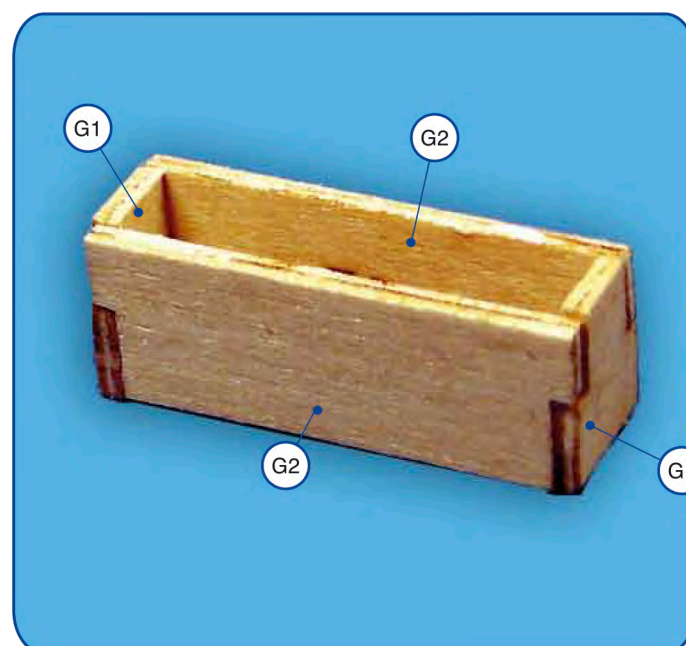
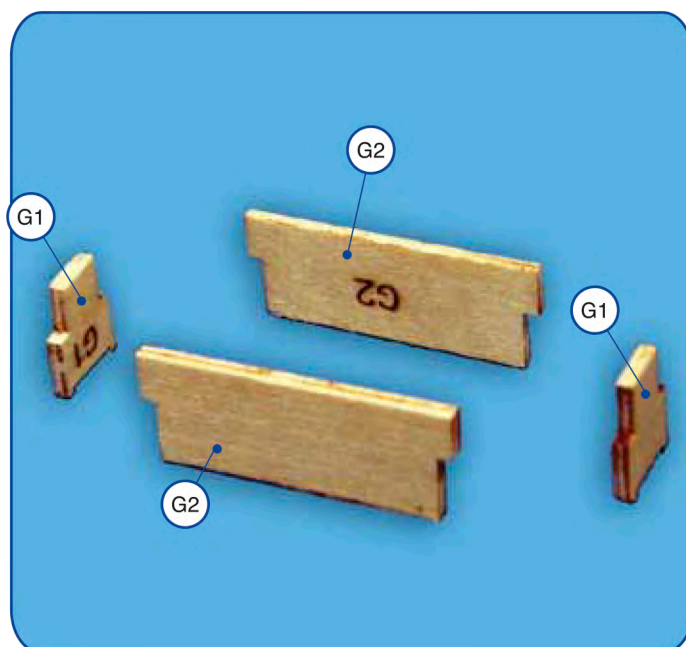
- Pegue dos peças 31 en el techo de la caseta B según las medidas de la foto. Pegar tres piezas 31 en tres de los laterales de la pieza B6, lijar el conjunto dándole forma según indica la foto y pegarlo en el techo de la caseta B. Realizar el mismo proceso con la caseta I.
- Glue two parts 31 to the roof of booth B according to the measurements in the picture. Glue three parts 31 on three sides of part B6, sand the assembly into shape as indicated in the picture and glue it to the roof of booth B. Repeat the process with booth I.
- Collez deux pièces 31 sur le toit de la cabine B d'après les dimensions de la photo. Collez trois pièces 31 sur trois des côtés de la pièce B6, poncer l'ensemble en lui donnant la forme d'après la photo, et le coller sur le toit de la cabine B. Faire la même chose avec la cabine I.
- Zwei Teile 31 nach den Abmessungen auf dem Foto an das Dach der Kabine B kleben. Drei Teile 31 an drei Seiten des Teils B6 kleben, den ganzen Komplex abschmiegeln, ihm die Form wie auf dem Foto geben und auf die Decke von Kabine B kleben. Denselben Vorgang mit Kabine I wiederholen.
- Incollare due pezzi 31 sul soffitto della tuga B come illustrato nella fotografia. Incollare tre pezzi 31 su tre lati del pezzo B6, smerigliare l'insieme per modellarlo come illustrato nella fotografia e incollarlo sul soffitto della tuga B. Realizzare le stesse operazioni con la tuga I.
- Cole duas peças 31 no teto da casota B segundo as medidas da foto. Colar três peças 31 em três dos laterais da peça B6, lixar o conjunto dando-lhe a forma segundo indica a foto e colá-lo no teto da casota B. Realizar o mesmo processo com a casota I.
- Twee stukken 31 vastlijmen op het plafond van hut B, volgens de op de foto aangegeven afmetingen. Drie stukken 31 vastlijmen op drie zijanten van stuk B6 en het geheel vorm geven door afschuren zoals op de foto wordt aangegeven. Vastlijmen aan het plafond van hut B. Deze zelfde bewerking herhalen voor hut I.



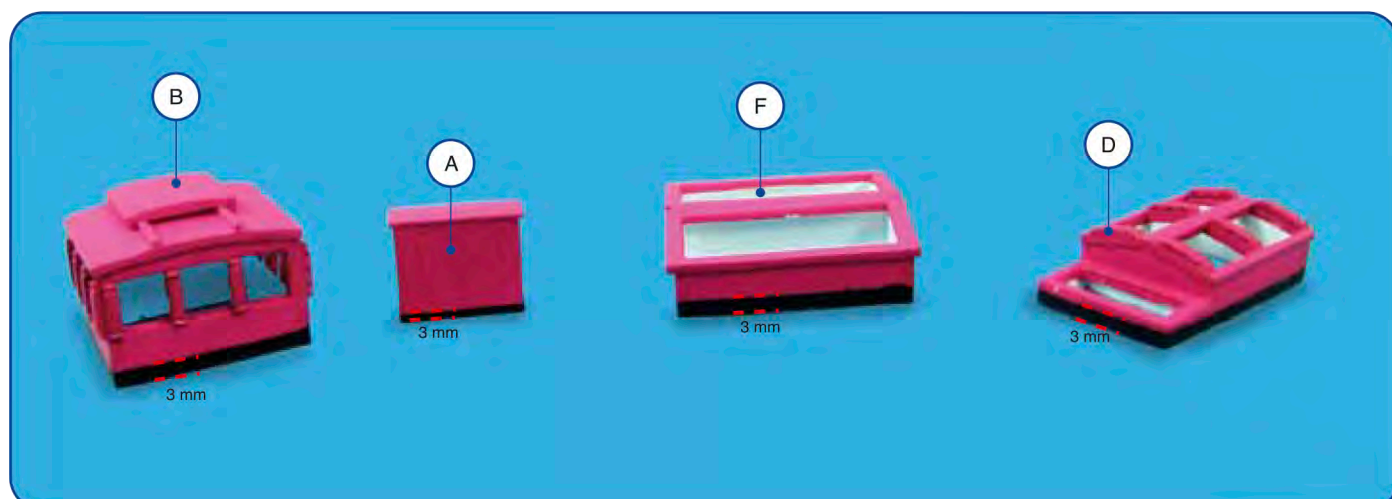
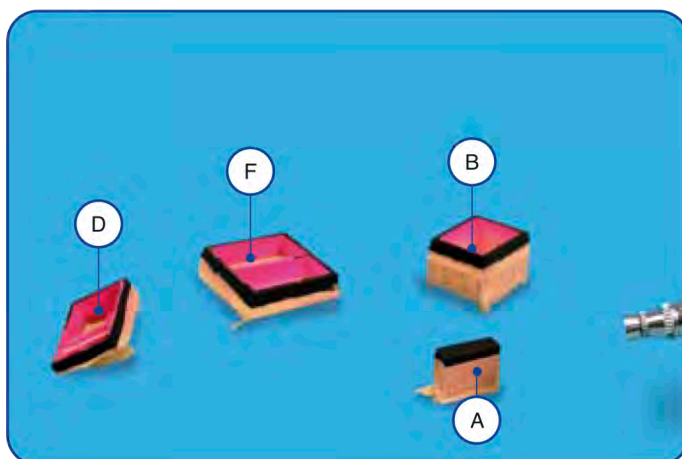
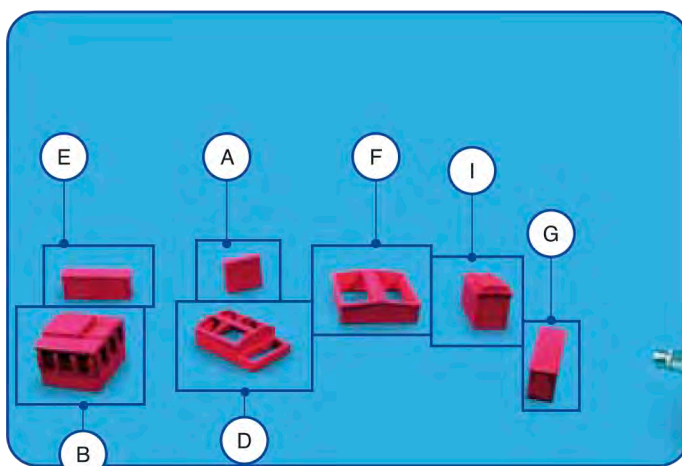
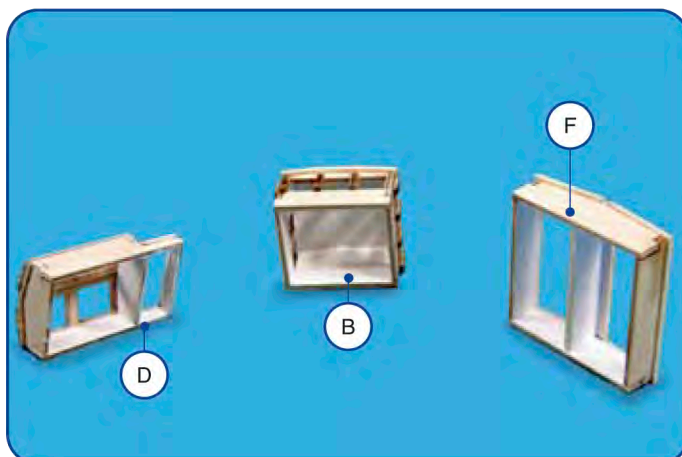
- Montar las piezas **E1** y **E2**. Pegar entre sí tres piezas **30** de 34 mm. y pegar el conjunto sobre la caseta **E**. Siguiendo los pasos anteriores montar las casetas **C, D, F y G** como muestran las fotos.
- Assemble parts **E1** and **E2**. Glue three 34 mm. parts **30** together and glue the assembly on to booth **E**. Following the above steps, assemble booths **C, D, F and G** as shown in the pictures.
- Monter les pièces **E1** et **E2**. Coller entre elles trois pièces **30** de 34 mm et coller l'ensemble sur la cabine **E**. En suivant les étapes précédentes, monter les cabines **C, D, F et G** comme sur les photos.
- Teile **E1** und **E2** montieren. Drei Teile **30** mit 34 mm Länge aneinander und alle zusammen auf Kabine **E** kleben. Wie bei den vorigen Schritten die Kabinen **C, D, F und G** montieren, wie auf den Fotos zu sehen ist.
- Montare i pezzi **E1** ed **E2**. Incollare tra di loro tre pezzi **30** di 34 mm. e incollare l'insieme sulla tuga **E**. Come nei passi precedenti montare le tughe **C, D, F e G** come indicato nelle fotografie.
- Montar as peças **E1** e **E2**. Colar entre si três peças **30** de 34 mm e colar o conjunto sobre a casota **E**. Seguindo os passos anteriores montar as casotas **C, D, F e G** como mostram as fotos.
- Stukken **E1** en **E2** monteren. Drie stukken **30** van 34 mm. aan elkaar vastlijmen en het geheel vastlijmen op hut **E**. Voorgaande stappen volgen en hutten **C, D, F en G** monteren zoals op de foto's wordt aangegeven.







- Con un pincel, pintar de blanco el interior de las casetas **B, D y F**. Enmascarar el interior de las casetas **B, D y F** y pintar de rojo todas las casetas salvo la caseta **C**. Enmascarar con cinta las casetas **A, B, D y F** dejando libre un zócalo de 3 mm. en su parte inferior. Pintar dicho zócalo de negro.
- Using a paintbrush, paint the inside of booths **B, D and F** white. Mask the inside of booths **B, D and F** and paint all the booths except booth **C** red. Mask booths **A, B, D and F** leaving a 3mm. skirting at the bottom. Paint the skirting black.
- À l'aide d'un pinceau, peindre en blanc l'intérieur des cabines **B, D et F**. Masquer l'intérieur des cabines **B, D et F** et peindre en rouge toutes les cabines sauf la cabine **C**. Masquer à l'aide de ruban adhésif les cabines **A, B, D et F** en laissant libre une plinthe de 3 mm sur la partie inférieure. Peindre cette plinthe en noir.
- Mit einem Pinsel das Innere der Kabinen **B, D und F** weiß streichen. Das Innere der Kabinen **B, D und F** abdecken und alle Kabinen außer Kabine **C** rot streichen. Die Kabinen **A, B, D und F** mit Klebeband abdecken und dabei unten einen 3 mm breiten Sockel freilassen. Diesen Sockel schwarz streichen.
- Con un pennellino, dipingere di bianco l'interno delle tughe **B, D e F**. Proteggere con nastro da carrozziere l'interno delle tughe **B, D e F** e dipingerle tutte di rosso tranne la tuga **C**. Proteggere con nastro da carrozziere le tughe **A, B, D e F** lasciando libero uno zoccolo di 3 mm. sulla parte inferiore. Dipingere di nero questo zoccolo.
- Com um pincel, pintar de branco o interior das casotas **B, D e F**. Delimitar com fita adesiva o interior das casotas **B, D e F** e pintar de vermelho todas as casotas salvo a casota **C**. Delimitar com fita adesiva as casotas **A, B, D e F** deixando livre um rodapé de 3 mm na sua parte inferior. Pintar esse rodapé de preto.
- Met een penseel de binnenkant van hutten **B, D en F** wit schilderen. De binnenkant van hutten **B, D en F** afdekken en alle hutten, behalve hut **C**, rood schilderen. Hutten **A, B, D en F** met band afdekken en aan de onderkant een sokkel van 3 mm. vrij laten. De sokkel zwart schilderen.



• Cortar las piezas 35 como indica la foto, pintarlas de color marrón y pegarlas en los correspondientes huecos de las casetas D y F. Cortar varias partes de la pieza 36 y colocarlas en el interior de las casetas B y D a modo de cristales. Pasar el hilo de acero 37 por los orificios de las piezas D4 y cortar el sobrante.

• Cut the parts 35 as indicated in the picture, paint them Brown and glue them in the corresponding holes in booths D and F. Cut several pieces from part 36 and place them on the inside of booths B and D as windowpanes. Push the steel wire 37 through the holes in the parts D4 and cut off the excess.

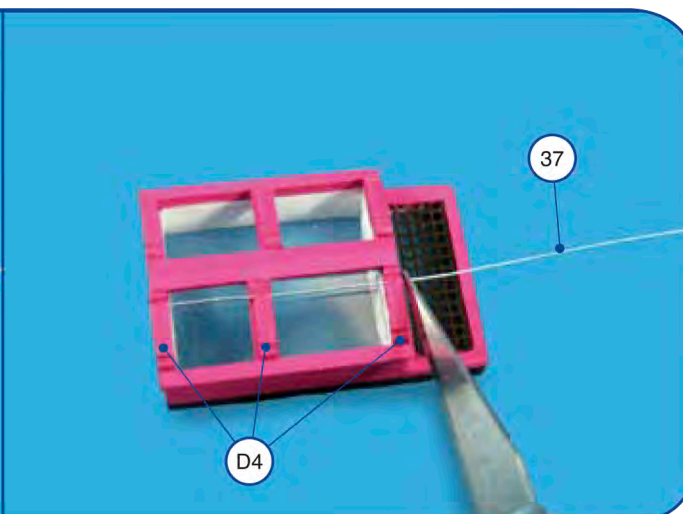
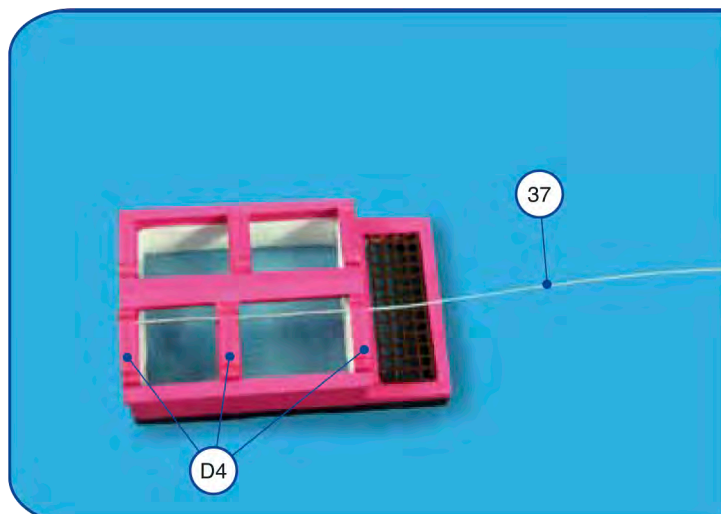
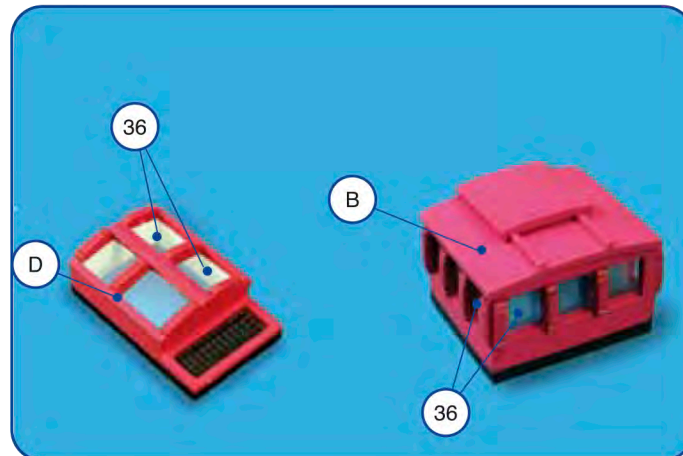
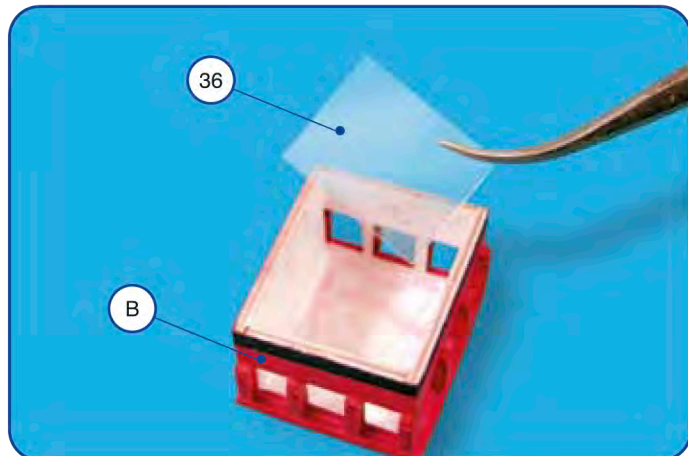
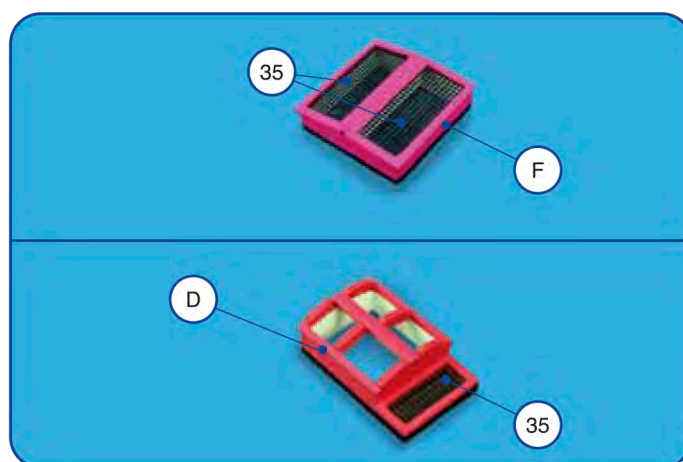
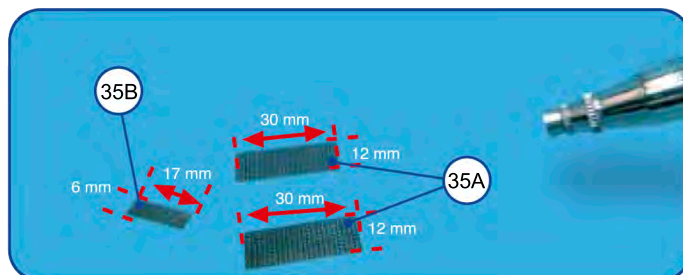
• Couper les pièces 35 comme sur la photo, les peindre en marron et les coller sur les ouvertures correspondantes des cabines D et F. Couper plusieurs parties de la pièce 36 et les placer à l'intérieur des cabines B et D comme des vitres. Passer le fil d'acier 37 par les orifices des pièces D4 et couper ce qui dépasse.

• Teile 35 wie auf dem Foto abschneiden, Braun streichen und in die jeweiligen Löcher der Kabinen D und F kleben. Mehrere Teile 36 zuschneiden und im Inneren der Kabinen B und D in Form von Fenstern ankleben. Den Stahldraht 37 durch die Löcher der Teile D4 ziehen und den Rest abschneiden.

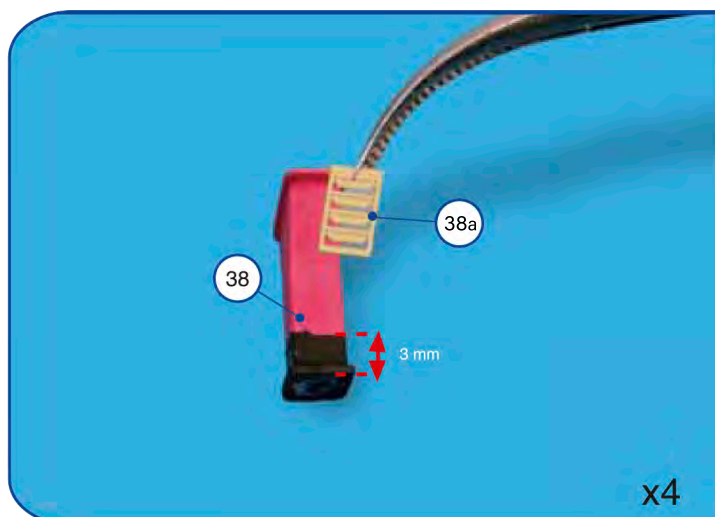
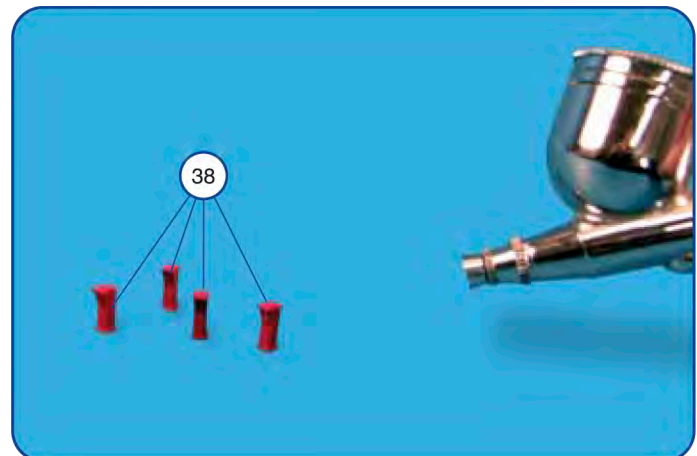
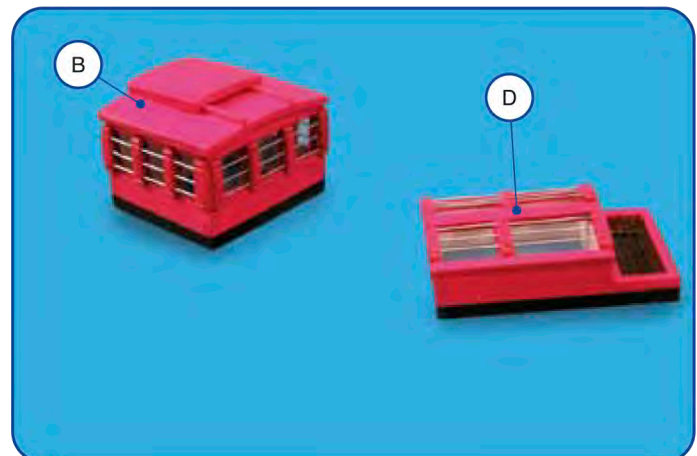
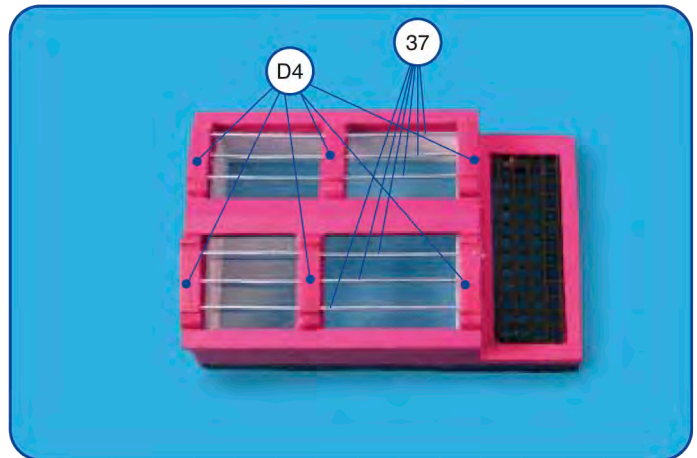
• Tagliare i pezzi 35 come illustrato nella fotografia, dipingerli di marrone e incollarli nei relativi vani delle tughe D e F. Tagliare varie parti del pezzo 36 e inserirli all'interno delle tughe B e D per fare i vetri. Infilare il filo in acciaio 37 nei fori dei pezzi D4 e tagliare il materiale che avanza.

• Cortar as peças 35 como indica a foto, pintá las de castanho e colá las nos correspondentes espaços das casotas D e F. Cortar várias partes da peça 36 e colocá las no interior das casotas B e D como se fossem vidros. Passar o fio de aço 37 pelos orificios das peças D4 e cortar o que sobra.

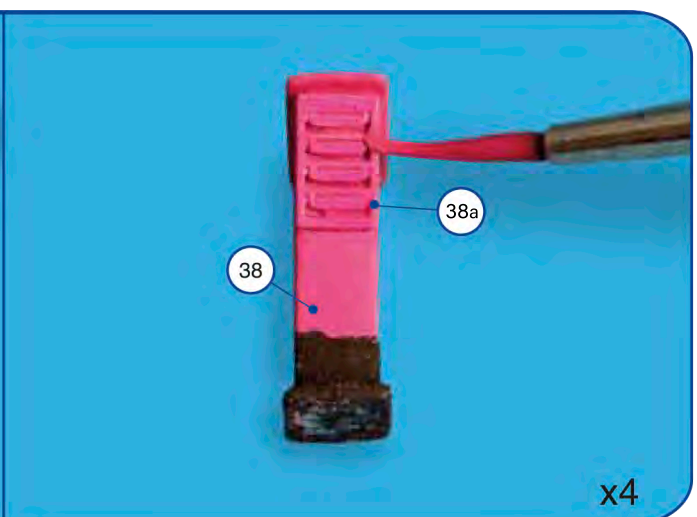
• Stukken 35 afsnijden zoals op de foto wordt aangegeven, de stukken bruin schilderen en ze in de ervoor bestemde openingen van hutten D en F lijmen. Verschillende stukken van stuk 36 snijden en ze aan de binnenkant van hutten B en D plaatsen voor de ruiten. De stalen draad 37 door de gaatjes van stukken D4 brengen en het uitstekende gedeelte afsnijden.



- Repetir este proceso con todos los orificios de las piezas **D4**. Realizar la misma operación en la caseta **B**. Pintar de rojo cuatro piezas **38**, una vez secas pintar de negro un zócalo de 3 mm. en su parte inferior. Pegar y pintar de rojo las piezas **39**.
- Repeat this process in all the holes in the parts **D4**. Repeat the operation in booth **B**. Paint four parts **38** red and when dry, paint a 3mm. black skirting at the bottom. Glue the parts **39** and paint them red.
- Répéter ce processus avec tous les orifices des pièces **D4**. Effectuer la même opération avec la cabine **B**. Peindre en rouge quatre pièces **38**, une fois sèches, peindre en noir une plinthe de 3 mm sur la partie inférieure. Coller et peindre en rouge les pièces **39**.
- Diesen Vorgang an allen Löchern der Teile **D4** wiederholen. Denselben Vorgang bei Kabine **B** wiederholen. Vier Teile **38** rot streichen und, wenn sie trocken sind, auf ihrer Unterseite einen 3 mm breiten Sockel schwarz streichen. Die Teile **39** kleben und rot streichen.
- Ripetere queste operazioni con tutti i fori dei pezzi **D4**. Eseguire la stessa operazione sulla tuga **B**. Dipingere di rosso quattro pezzi **38** e, una volta asciutti, dipingere di nero uno zoccolo di 3 mm. sulla parte inferiore. Incollare e dipingere di rosso i pezzi **39**.
- Repetir este processo com todos os orifícios das peças **D4**. Realizar a mesma operação na casota **B**. Pintar de vermelho quatro peças **38**, uma vez secas pintar de preto um rodapé de 3 mm na sua parte inferior. Colar e pintar de vermelho as peças **39**.
- Deze bewerking herhalen door alle openingen van stukken **D4**. Deze zelfde bewerking herhalen voor hut **B**. Vier stukken **38** rood schilderen en wanneer deze droog zijn, een sokkel van 3 mm. aan de onderkant zwart schilderen. Stukken **39** vastlijmen en rood schilderen.

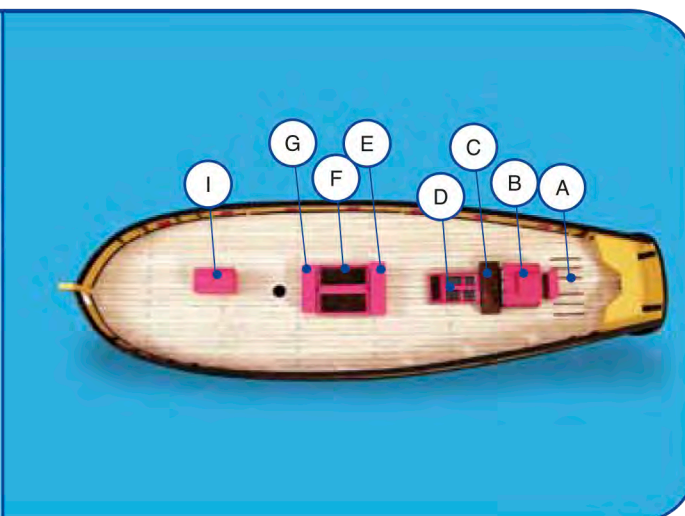
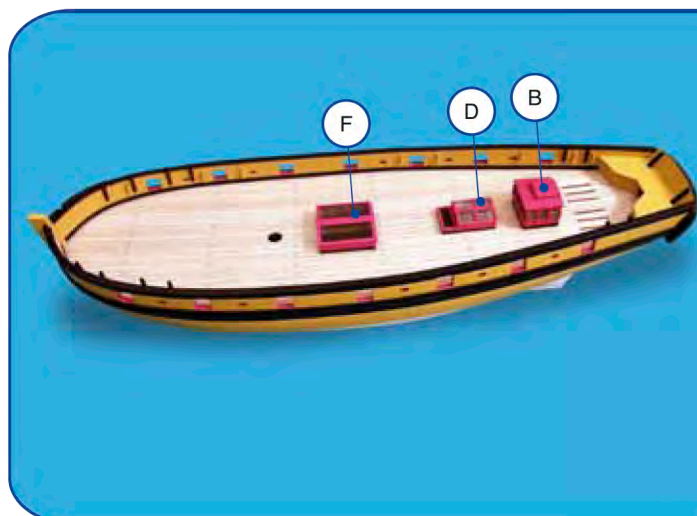
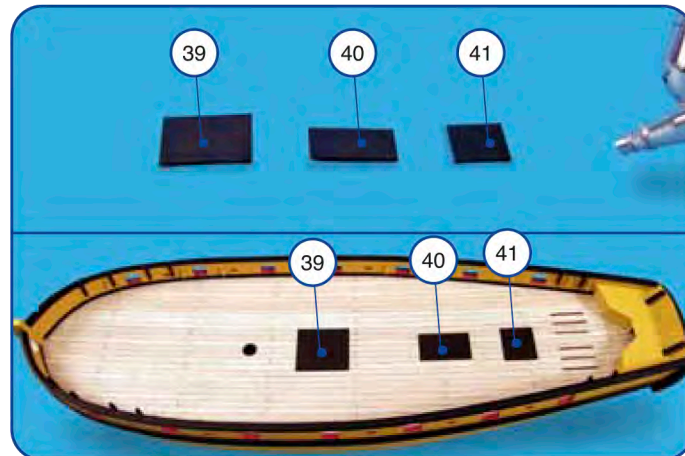
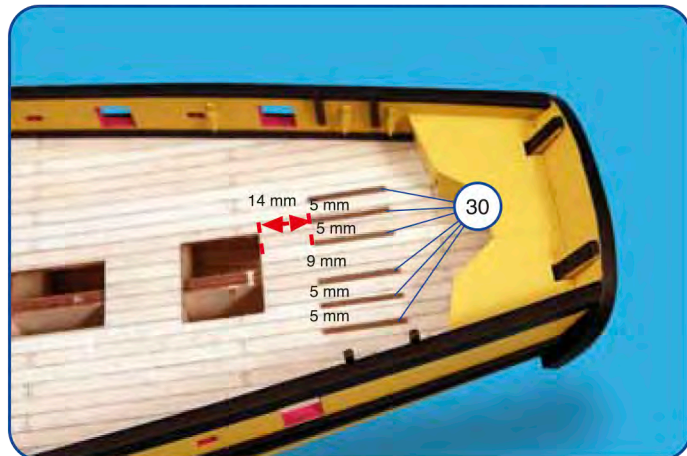
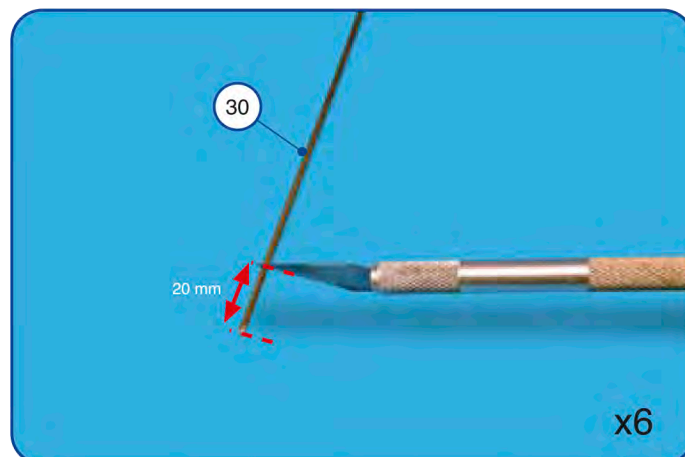
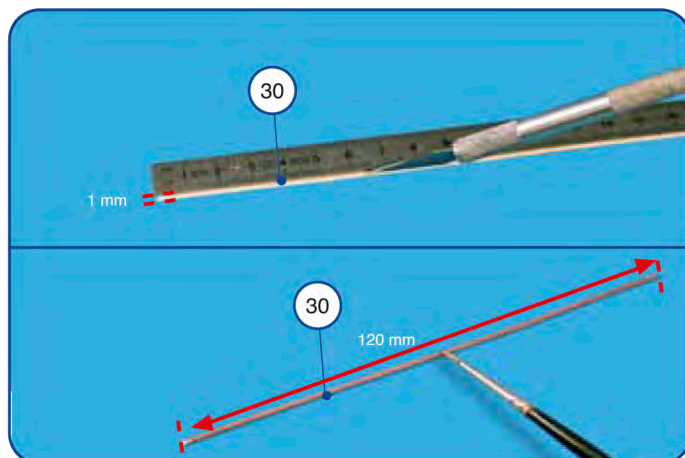


x4



x4

- Cortar una tira de 1 x 120 mm. de la pieza 30, teñirla de nogal y cortar seis piezas de 20 mm. Pegar estas seis piezas 30 en la cubierta como indica la foto. Pintar de negro las piezas 39, 40 y 41 y pegarlas en los huecos de la cubierta. Pegar las casetas B, D y F en la cubierta sobre las piezas 41, 40 y 39. Teñir de color nogal la caseta C y pegarla en la cubierta así como las casetas A, E, G e I.
- Cut a 1 x 120 mm. strip from part 30, stain it walnut and cut six 20 mm. pieces. Glue these six parts 30 to the deck as indicated in the picture. Paint parts 39, 40 and 41 black and glue them in the holes on the deck. Glue booths B, D and F to the deck over parts 41, 40 and 39. Stain booths C, A, E, G and I walnut and glue them to the deck.
- Couper une bande de 1 x 120 mm de la pièce 30, la teindre en noyer et couper six pièces de 20 mm. Coller ces six pièces 30 sur le pont comme l'indique la photo. Peindre en noir les pièces 39, 40 et 41 et les coller sur les ouvertures du pont. Coller les cabines B, D et F sur le pont sur les pièces 41, 40 et 39. Teinter couleur noyer la cabine C et la coller sur le pont ainsi que les cabines A, E, G et I.
- Einen Streifen in 1 x 120 mm Größe von Teil 30 abschneiden, mit Nussbaumfarbe streichen und in sechs 20 mm lange Teile schneiden. Diese sechs Teile 30, wie auf dem Foto zu sehen ist, auf das Deck kleben. Die Teile 39, 40 und 41 schwarz streichen und in die Löcher auf dem Deck kleben. Die Kabinen B, D und F auf die Teile 41, 40 und 39 auf dem Deck kleben. Kabine C mit Nussbaumfarbe streichen und auf das Deck kleben, genauso wie Kabinen A, E, G und I.
- Tagliare una striscia di 1 x 120 mm. dal pezzo 30, tingirla di noce e tagliare sei pezzi di 20 mm. Incollare questi sei pezzi 30 sul ponte come illustrato nella fotografia. Dipingere di nero i pezzi 39, 40 e 41 e incollarli nei vani del ponte. Incollare le tughe B, D e F sul ponte sui pezzi 41, 40 e 39. Tingere di color noce la tuga C e incollarla sul ponte e fare la stessa cosa con le tughe A, E, G e I.
- Cortar uma tira de 1 x 120 mm da peça 30, tingi-la de nogueira e cortar seis peças de 20 mm. Colar estas seis peças 30 no convés como indica a foto. Pintar de preto as peças 39, 40 e 41 e colá-las nos espaços do convés. Colar as casotas B, D e F no convés sobre as peças 41, 40 e 39. Tintir de nogueira a casota C e colá-la no convés assim como as casotas A, E, G e I.
- Een strook van 1 x 120 mm. van stuk 30 snijden, notenhoutkleur verven en zes stukken van 20 mm. eraf snijden. Deze zes stukken 30 op het dek lijmen zoals op de foto wordt aangegeven. Stukken 39, 40 en 41 zwart schilderen en deze in de openingen van het dek vastlijmen. De hutten B, D en F op het dek vastlijmen op stukken 41, 40 en 39. Hut C notenhoutkleur verven en deze op het dek lijmen zoals ook hutten A, E, G en I.



• Pegar dos piezas 38 a los lados de la caseta B. Pintar de color negro y colocar las piezas 25 en la proa del barco como indica la foto. Cortar doce trozos del hilo de latón 42 según la medida indicada. Pegar las piezas 42 en la caseta I según indica la foto y pintarlas de rojo. Realizar la misma operación en las casetas A y B. Pintar las piezas 24 de negro y pegarlas sobre la tapa de regala en la popa del barco. Cortar la pieza 32 a la medida indicada, pintarla de negro y pegarla sobre las piezas 24.

• Glue two parts 38 to the sides of booth B. Paint the parts 25 black and place them on the bow of the ship as indicated in the picture. Cut twelve pieces of brass wire 42 to the indicated length. Glue the parts 42 on to booth I as indicated in the picture and paint them red. Repeat the operation on booths A and B. Paint the parts 24 black and glue them on to the gunwale cover in the bow of the ship. Cut part 32 to the indicated measurement, paint it black and glue it on to the parts 24.

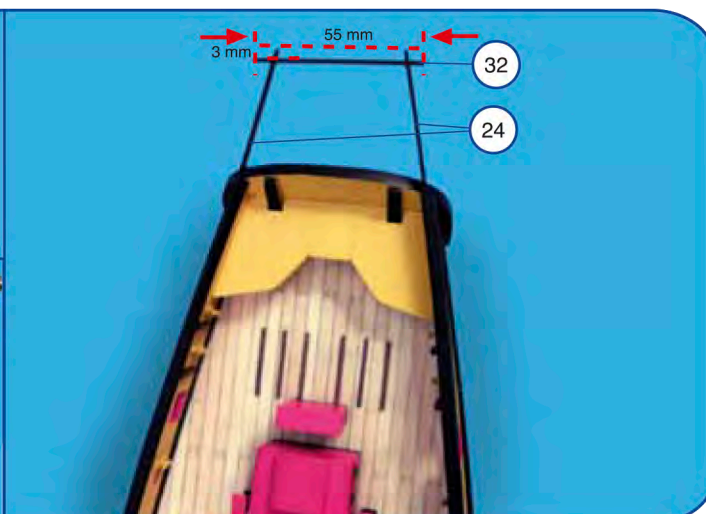
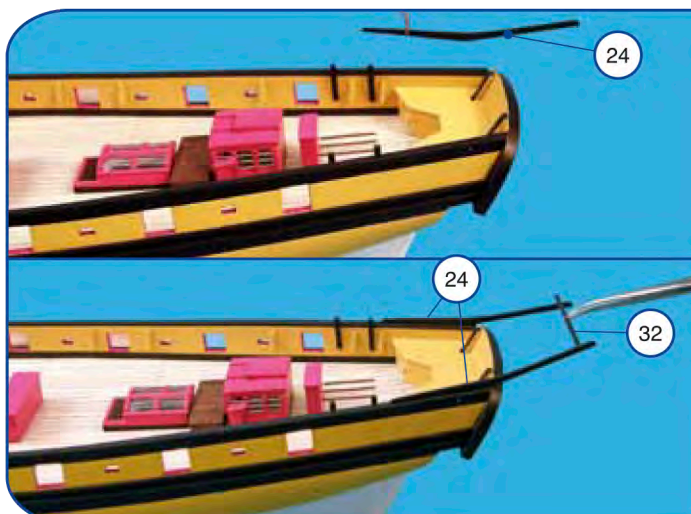
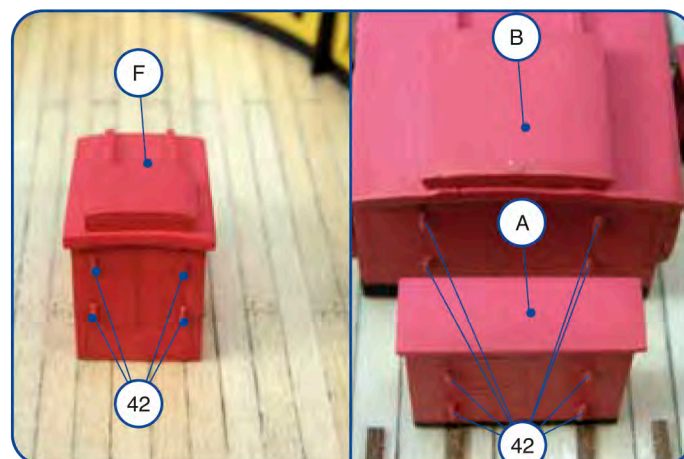
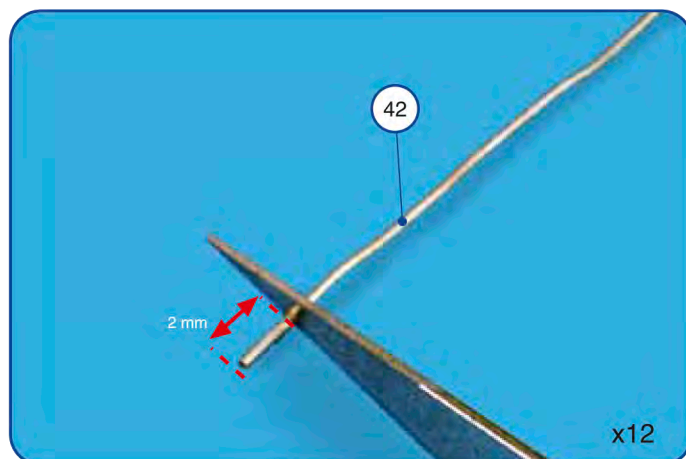
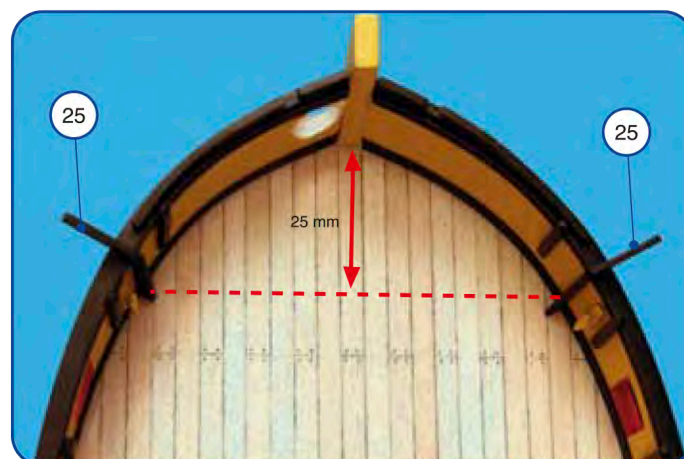
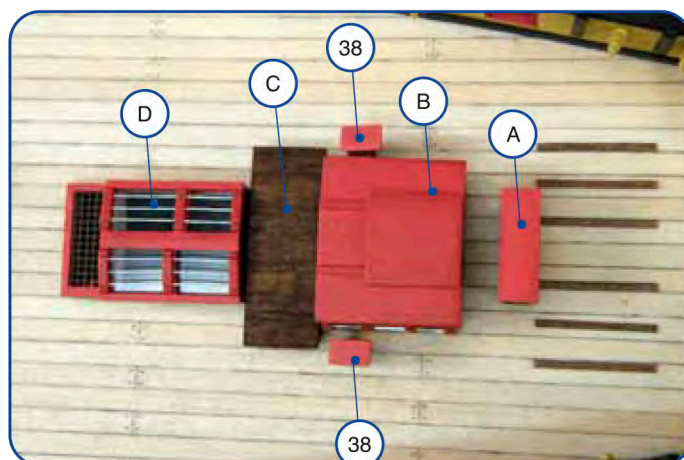
• Coller deux pièces 38 sur les côtés de la cabine B. Peindre en noir et placer les pièces 25 sur la proue du bateau comme sur la photo. Couper douze morceaux de fil de laiton 42 d'après les dimensions indiquées. Coller les pièces 42 sur la cabine I comme sur la photo et les peindre en rouge. Effectuer la même opération sur les cabines A et B. Peindre les pièces 24 en noir et les coller à la lisse arrière du bateau. Couper la pièce 32 aux dimensions indiquées, la peindre en noir et la coller aux pièces 24.

• Zwei Teile 38 an den Seiten von Kabine B festkleben. Schwarz anstreichen und Teile 25 am Schiffsbug anbringen, wie auf dem Foto zu sehen ist. Vom Messingdraht 42 zwölf Stücke in der angegebenen Abmessung abschneiden. Die Teile 42 an Kabine I kleben, wie auf dem Foto zu sehen ist, und rot streichen. Denselben Vorgang bei den Kabinen A und B wiederholen. Die Teile 24 schwarz streichen und auf den Dollbord-Deckel am Schiffsheck kleben. Teil 32 in der angegebenen Abmessung zuschneiden, schwarz streichen und auf die Teile 24 kleben.

• Incollare due pezzi 38 ai lati della tuga B. Dipingere di nero e montare i pezzi 25 sulla prua della nave come illustrato nella fotografia. Tagliare dodici pezzi dal filo d'ottone 42 alla misura indicata. Incollare i pezzi 42 sulla tuga I come illustrato nella fotografia e dipingerli di rosso. Eseguire la stessa operazione con le tughe A e B. Dipingere di nero i pezzi 24 e incollarli sulla copertura del capodibanda sulla poppa della nave. Tagliare il pezzo 32 alla misura indicata, dipingerlo di nero e incollarlo sui pezzi 24.

• Colar duas peças 38 aos lados da casota B. Pintar de preto e colocar as peças 25 na proa do barco como indica a foto. Cortar doze pedaços do fio de latão 42 segundo a medida indicada. Colar as peças 42 na casota I segundo indica a foto e pintá-las de vermelho. Realizar a mesma operação nas casotas A e B. Pintar as peças 24 de preto e colá-las sobre a tampa de alcatrate na popa do barco. Cortar a peça 32 à medida indicada, pintá-la de preto e colá-la sobre as peças 24.

• Twee stukken 38 aan de zijkanten van hut B vastlijmen. Stukken 25 zwart schilderen en ze aan de voorsteven van het schip plaatsen, zoals op de foto wordt aangegeven. Twaalf stukken van latoendraad 42 afsnijden, volgens de aangegeven afmetingen. De stukken 42 op hut I vastlijmen zoals op de foto wordt aangegeven en rood schilderen. Deze zelfde bewerking herhalen voor hutten A en B. Stukken 24 zwart schilderen en deze op het potdeksel aan de achtersteven van het schip vastlijmen. Stuk 32 op de aangegeven afmetingen afsnijden, het zwart schilderen en het op stukken 24 vastlijmen.



8.1

Carronadas • Carronades • Caronades • Karronaden • Carronate • Caronadas • Kleine kanonnen

- Lijar las piezas 43 y 44, pegarlas entre sí y pintarlas de color amarillo. Pintar de gris metálico las piezas 45 y 46. Pegar la pieza 45 en la pieza 44. Colocar, una vez pintada de color gris metálico, la pieza 47 entre las aletas de la pieza 45. Cortar un trozo de 7 mm. de la pieza 42 y pasarlo a través de los orificios de las piezas 45 y 47. Pegar la pieza 46 en la pieza 44 de forma que la parte trasera de la pieza 47 apoye en ella. Realizar un taladro de $\varnothing$ 0,75 mm. en cada lado de la pieza 44. Aparejar las piezas 48 y 49 según el esquema mostrado.
- Sand parts 43 and 44, glue them together and paint them yellow. Paint parts 45 and 46 metallic grey. Glue part 45 to part 44. Paint part 47 metallic grey and glue it between the wings of part 45. Cut a 7 mm. piece from part 42 and push it through the holes in parts 45 and 47. Glue part 46 to part 44 so that the back of part 47 rests on it. Make a 0.75 mm. $\varnothing$ hole on either side of part 44. Rig out parts 48 and 49 according to the diagram shown.
- Poncer les pièces 43 et 44, les coller entre elles et les peindre en jaune. Peindre en gris métallisé les pièces 45 et 46. Coller la pièce 45 sur la pièce 44. Placer, une fois peinte en gris métallisé, la pièce 47 entre les ailerons de la pièce 45. Couper un morceau de 7 mm de la pièce 42 et le passer à travers les orifices des pièces 45 et 47. Coller la pièce 46 sur la pièce 44 de sorte que la partie arrière de la pièce 47 s'appuie dessus. Percer un trou de $\varnothing$ 0,75 mm sur chaque côté de la pièce 44. Préparer les pièces 48 et 49 d'après le schéma montré.
- Teile 43 und 44 schmirgeln, aneinanderkleben und gelb streichen. Teile 45 und 46 metallisch-grau streichen. Teil 45 an Teil 44 kleben. Das metallisch-grau gestrichene Teil 47 zwischen den Rippen von Teil 45 anbringen. Ein 7 mm langes Stück von Teil 42 abschneiden und durch die Löcher der Teile 45 und 47 führen. Teil 46 an Teil 44 kleben, sodass die Rückseite von Teil 47 daran anschließt. Auf jeder Seite von Teil 44 ein Loch mit $\varnothing$ 0,75 mm bohren. Die Teile 48 und 49 nach dem gezeigten Schema aufmakeln.
- Smerigliare i pezzi 43 e 44, incollarli tra di loro e dipingerli di giallo. Dipingere di grigio metallizzato i pezzi 45 e 46. Incollare il pezzo 45 sul pezzo 44. Dopo averlo dipinto di grigio metallizzato il pezzo 47, inserirlo tra le alette del pezzo 45. Tagliare una parte di 7 mm. dal pezzo 42 e infilarlo nei fori dei pezzi 45 e 47. Incollare il pezzo 46 sul pezzo 44 in modo tale da farvi appoggiare la parte posteriore del pezzo 47. Praticare un foro da 0,75 mm. di $\varnothing$ su ogni lato del pezzo 44. Armare i pezzi 48 e 49 come indicato nello schema.
- Lixar as peças 43 e 44, colá las entre si e pintá las de amarelo. Pintar de cinzento metálico as peças 45 e 46. Colar a peça 45 na peça 44. Colocar, uma vez pintada de cinzento metálico, a peça 47 entre as abas da peça 45. Cortar um pedaço de 7 mm da peça 42 e passá-lo através dos orifícios das peças 45 e 47. Colar a peça 46 na peça 44 de forma que a parte traseira da peça 47 apoie nela. Realizar um furo de $\varnothing$ 0,75 mm em cada lado da peça 44. Emparelhar as peças 48 e 49 segundo o esquema mostrado.
- Stukken 43 en 44 afschuren, aan elkaar lijmen en geel schilderen. Stukken 45 en 46 metaal grijs schilderen. Stuk 45 aan stuk 44 vastlijmen. Nadat stuk 47 metaal grijs is geschilderd, het stuk tussen de vleugels van stuk 45 plaatsen. Een stuk van 7 mm. van stuk 42 snijden, het door de openingen van stukken 45 en 47 brengen. Stuk 46 in stuk 44 lijmen zodat het achterste stuk van stuk 47 erop steunt. Een opening van 0,75 mm. doorsnede boren langs elke kant van stuk 44. Stukken 48 en 49 optuigen zoals aangetoond op het schema.

